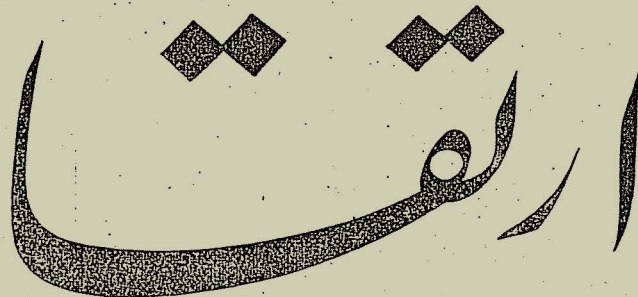


عدد : ۱۶ — ۶۴ (ایکینجی سنه) ۱۷ : صفر ۱۳۱۸ جمعه ۲ : حذیران ۱۳۱۶ ۱۵ : حذیران ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)



(ارتقا) نك ۱ تاسول و طتيره
ایچون بر سنه لك آوناسی ۳۲
غروشدیر بوسته بولی مقبولدر .
صحافی نالجه رباب ده آچیشدر . عرانی قلم
ضوتان یاره بیلر . مرکزی باب عالی
حاده سده « معومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادیر و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکلنجیلی فقراندن
ناحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیریت طاهر بکه مرا دعت اولتور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیاك جمعه کبر نلری نشر اولتور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

سونر ! سنك اوزريكه نكاه دقت عطف ايتسونر .

— مابعدی وار —

یونس نادى



نمين عكره

ضیای الکتریقینك محاربده

استعمالی

— ضیای الکتریقی . —

۱۸۵۲ نارینخده الکتریتك محارباده استعمالی خصوصى مطالعه و مناقشه ایتمکه اولان طویچی یوز باشیمی (مارتن برت) شویولده اداره کلام ایدر : « بوضیادیکر منابع ضیائییه نسبة استعمالدها زیاده الوریثیلیدر . لکن عیبا آلائی دهها زیاده بسطاشدیرهك مقصده موافق رصورتده محارباده قوللائیه بیلورمی ؟ » یارم عصر دن زیاده بر زماندن بری الکتریتقه حصوله کلان تریات یوز باشینك بالادهکی سؤالنه بزه تصدیق جوابی ویردیرر . الکتریتی استحصالنده استعمال ، اختراع اولنان قراعد و آلات بسیطه سایه سنده ضیای الکتریتی محاربات بحریه ده اولدینی کی محاربات بره ده دخی قابل استعمالدر .

زمانمزه استعمال اولنقده اولان پروژکتورلر مواقع مستحکمیه مدافعهیه ، مدافعهیه مأمور قطعات سیاره یه ده عینی وجهله خدمت و وقت فوق العاده ده بولنه بیله جکر . ضیای الکتریتی بحریه برنجی دفعه فرانسزلر استعمال ایلمشلردر . بود (۱۸۵۵) ده روسیه — فرانسه محاربده سنده (له نیرو) محاصره سنده وقوع بولمشدر . استعمال ایدیلن الکتریتی ماکینهسی قطع مکافی شکنده برعکس ضیایی حاوی ایدی که نشر ایتدیکی ضیائی میدان حربی ایجه تنویره مساعد اولدیغدن هجوم ایدیلن نقاطك حسن صورتله مشاهده سی ممکن اولمشدر . هر نه قدر مسافه سی ۲۵۰ متره کی چکه میورسه ده بوده هنوز اوزمان دینامونك عدم موجو . دیتدن طولای بیللر استعمالندن منبعث ایدی . ایتالیا محاربیه سی اثناسنده افکار عسکریه ینه بومستله به منفع اولدی ، پارسده تجارب متعدده اجرا اولنیده ده (ویلا فرانغا) مصالحه سی حرب ایلر برابری بوجربی ده ختا . ایردیردی مسئله او نودلیدی ، کوشه نسیانه آیلیدی . ضیای الکتریتینك بردها استعمالنی کورمك ایچون ۷۰ - ۷۱ محاربده سنه قدر سوق فکر ایتمککن لازمدر . بومحاربده پارس محصورنی مواقع مستحکمه ده واسع رصورتده ضیای الکتریتی استعمال ایتمشلردر . محصورین نقاط مختلفه یه (Foucault و Serrin)

ناظمایله (ر. کولاتور) اجرای فعل ایدن و (۵۰ : ۶۰) جفت پیلای حاری الکتریتی بطر به لری وضع ایلمشلردی . (مونگارتر) تپه سنه وضع ایدیلن (مانیه تو الکتریتی — مقناطیسیت الکتریتی) ماکینه سی ارژنتوی یابلاسنه قدر شعاعاتی ایصال ایده بیلوردی . اشبو ماکینه لر سایه سنده بروسیه ایلرک حرکات لیله سی ترصد اولنهرق کجه باصقینلرینك حصوله کتیره جکی اغتشاش وعدم انتظامدن خلاص اولقی قابل اولمشدر . باخصوص حربك اودورنده والده بولنان عساکر غیر معلمه نك بویله بر باصقین وقوعنده عظیم براضمحللاه ، انهمزاهه دوچار اوله جقلری محققدی .

— مابعدی وار —

فرانسزجه دن مترجمی : ارکان حربیه ضابطانندن :

عزیز ساح



قیتلرینک

کوچک حکایه لر

[۶۲ نجی نسخه مزدن مابعد]

— سز بکانه باقارسکز ؟ هر قاعده نك بر استثناسی اولزمی ؟ بن والده مک هم تک هم یک معز اولادیم ، دکل بنم ایچون اوزوتی ایجاد ایتمک بر دقیقه اوزولنامه ایچون ایجاب ایتسه جاتی فدایه حاضر در . بکاءاند اولدقندن صکره اکر دکر سز شینك بیله عندنده قیمتی فوق العاده بیو کدر . زده قالدی دامادی ؟ اما هر کس بویله . میدریا ؟ بن اکثریتده کوردیکمی سویلیورم ؟ مثلاً آزوقده تورم ایدرک ارتحال ایدن زهتی خاطر له مز میسکز ؟ معلوم با بن انك محرم اسراری ایدم ؛ آه زواللی قز جغز ، شمیدی صرار مش یوزی صولش یناقلری حقور لاشمش کوزلریله کوزیمک اوکنده تجسم ایتدی ! (کوزیاشلری سیله رك) ارزوی بکا ایلهر کله باشنده تقلص ایدن دوداقلری ایلر صوک زمانلر نده بنله ایتدیکی حسب حاللر حالاقولا غمده طین انداز اولیور ظن ایدیورم . — هر حالی قباحت عدا اولونیور ، فقط بونلری بکاسماع ایتمکدن مقصده ؟ — دیور . دی — دهازنکین دهاتریه لی برداماد انتخاب ایده بیلورلردی . بن بونك ایچون بر ارزو کوسترمکه حال و حرکتی سبیلله مواخذه دیکله مکه مستحق اولهیم ؟ والده سی دکل که ادب و تربیه سندن منسؤل اوله یمده اخطار و اصلاح ایتمکه چالیشهیم ؟ بن شمیدی به قدر زوجلر زوجه لرینه درس ادب و یره بیلورلر سده دیه بلله مشدم . بیلم اما ذاتاً حال و حرکتی دائر اعتراضده بولنه جق اولسه هم آره مزده بوزوله جق

حالبوکه کوزل کوزل کینیرکن دیرلی حیقار مقده ایستیمورم والده و پدر حق ده یک بیو کدر اما علی الخصوص آلان ولی النعمتم بولونیورلر ... ! آه بیلمکه قرداش ایکی جامع آره سنده قالمش ینمازه دوندم ؛ اندن دهسوه معامله کوروب انجمن دیکمدمیدر نه در علینده ایدیلان تعریضه هیچ تحمل ایده میورم . طورر وصیق صیق نفس آله رق دیکلنیر صکره ینه علاوه ایدردی :

— برینه مز واردی ، کلینك قیزلره — سزه یادکارم اولسون بنی ایلروده رحمت ایلر یاد ایتمکه باعث اولور — دیه اوج نصیحت ویردی . دیردیکه هر حال و قالکرده صدق واستقامتدن آیرلمه یک زوجکره صوک درجه اطاعت ایدرک اوامری حریفه خرقه انفاذ ایتمکه دقیقه سی دقیقه سنه شتاب ایدک ، زوجکرک متعلقانه ممکن اولدینی قدر زیاده رعایت و حرمت کوسترک و اکر بویله حرکت ایدر سه کز حسن امتزاج و معاشرت نائل اوله جفکره هیچ شبهه کز اولسون ، بوسوزلری اونوته جق قدر بر زمان کچمده دن ازدواج ایدنجه بن بونلری موقع اجرا و تطبیقه قویغه قالقشدم ، هپسی قباحت اولدی . اکابن یوزورمشم ده زده ایهه باشلرینه حقیقه جقمش ، آمدها نلر دهانه لر ؟ اوله بر انجیر چکر دکی طولدرمز هیچلرکه قاج کون سویلسم بیتمز ، انلر تمز اما ایشته بن بیتورم ، نهایت بو حالله کیردم ، امان قرداشم دشمنلرم ایچ کوکی حریمی اولسون در واوله جانکاه آهلر چکر دیکه ایشته بویله سنلر کذران ایلدیکی حالده طاش اوزرینه حک اولمش کی حافظه مده منقوش قالدی ده نوقت بو طرزده ازدواج ایشته هم یورکم تتر ؛ شمیدی کندی مسعودیمه رغماً بدبختلقدن بحث ایدیشمده معذور دکلیم ؟

فا کهه — عجائب کندی مسعودیتکری بویولده ازدواجلر ایچنده برشاذعد ایدیور . سکرده زواللی زهتک بدبختلغنی ندن بر مستثنای معکوس صایمورسکز ؟ بنم فکر بجه برکیمسه بدبختلغه محکوم اولدیمی زده ونصل اولسه بدبختی انی بولور ! او قز جغزک طالعی مقتضاسی بویله ایش حکم قدره نه دینور ؟

شکوفه — فی الحقیقه اوله ما ! انسانك اک شفیق و اک خیر خواهی اولان والدینك بیلمیه رك وایسته میه رك صرف محاکمه سزلک سبیلله اولادینك ادبارینه سبب اولمسی یک آجققی دکلیدر ؟ فقط قز طیشاری کلین کیدرده راحتسزلغه اوغراسه بالطبع آجیسی بویله ایکی جهنلی اولمز !

کوشک قپوسندن فا کهه نك والده سنك سسی ایشیدیلوردی : — کل فا کهه ! آل چوغنکی آرتق ! یورولدم . دیوردم . شکوفه — اوخ اولسون ! ایشته سکا جق تعریض ایده جک بر سر رشته یاقه لادما ! بنده

بتون ده منکی مغولیتلرمک ، استهزایر یکک انتقامی آلیم ! آ انصافسز ! زواللی قادینك سکا باقدینی سنی بویوتخیه قدر چکدیکی یتشمه مش کی شمیدی ده چوغنکی باقق مشقتنی اکا تحمیل ایدیورسک اوله می ؟ آفرین سکا ! شو زماننده سنك اکا باقهك لازمکلورکن بالعکس اوسنك چوغنکه باقیور ؛ حق آزمش کی براردها تزید ایتک ایچونمی بو ؛ اه انصاف ویرسون .

فا کهه — نه یاهیم کندیسی ایستور ... دیش و سوزنی اکال ایده میه رك کوشکه طوغری قوشمشدی .

بش سنه صکره فا کهه زوجنك مأمور تعیین اولدینی مملکتدن وقوع انفصالیه استانبوله کلدیکی زمان سوکیلی ارقداشی ارزو ایتدیکی وجهله زوجنه عائد بر خانه نك خانمی بولمش واسکی معتادی اوزره شکوفه یه تبریکات صمیمانه سنی ملاطفه لر ایچنده بیان ایدرک دیشدیکه :

— کوردکی قرداشم ؟ بنم فکرم یا کلمشی ایش ؟ ایشته ایچ کوکی حریمی اولدیگک نائل مرام اوله کزه مانع اولدی ! همد بویله کیججه خانه مدیره سی اولیشك قنای اولدی ؟ باق سنك ایلر یلیدی ، بالطبع تجربه ك آرتدی بر خانه اداره سی ایچون لازمکلان تدابیری اوکرندک ؛ همد یووا تأسس ایدنجه قدر (ایلر شکوفه نك چوغنلرینه اشارت ایدرک) یاورولر حاضرلش اولدک !

هر حال و حرکتندن یک بیو کد رافتخار مسعودیتکارانه ایلر سکران اولدینی اکلاشیلان شکوفه هپ اونشئلی طرزیه دیور دیکه : — حمد اولسون جناب حق ! نه ده تمام وقتنده اولدی بیاسه ک ! سزک خبریکز یوق ! بزکوشکی فلان هپ صادق ؛ ارتق بیچاره آنه جکمک صوک حبه ثرونی ده صرف اولوب بیتهرک بر مضایقه شدیدیه کرفتار اوله مز محقق ایکن هله بکک ترفیع مأموریتی امداده یتشدی ده بواو جکزی تأسیس ایده بیلدک ، شمیدی به قدر اوتور دیغمز یرلر نسبتله کومس کی اما ایستر اینان ایستر اینامه قرداش بکا قوناق کی کلور ، نیچون انکار ایدم ؛ طوغریسی اولی چوق اوزولیوردم ! زواللی والده مک وظیفه سنك خارچنده بزم ایچون فداکارلق ایدیشی هیچ ایچمه سینمیه رك موجب تأسف اولوردی بو عاداتا بنم ایچون بر نقصانی بختیاری تشکیل ایدیوردی !

نه ایسه انشاه بوند نصکره بوراده بک ایلر متفقاً ، بزه ایتدیکی فداکارلقلری بالمقابله والده یه تأدیه ایتمکه چالیشه جغز . — مابعدی وار —

فاطمه فخر النساء

مدیر مسئول : محمد طاهر
معلومات — طاهر بک . مطبعه سی